

JOURNAUX

DE

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE ASSEMBLY

OF THE PROVINCE OF QUÉBEC

VOLUME CIII



JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUÉBEC

20 OCTOBRE 1967

DANS LA SEIZIÈME
ANNÉE DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

ELIZABETH DEUX

ÉTANT LA DEUXIÈME SESSION DE LA
VINGT-HUITIÈME LÉGISLATURE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

L'HONORABLE RÉMI PAUL
Orateur

SESSION 1967

20th OCTOBER 1967

IN THE SIXTEENTH
YEAR OF THE REIGN OF HER MAJESTY

ELIZABETH THE SECOND

BEING THE SECOND SESSION OF THE
TWENTY-EIGHTH LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF QUÉBEC

THE HONOURABLE RÉMI PAUL
Speaker

SESSION 1967

Imprimé par ordre de l'Assemblée législative Printed by order of the Legislative Assembly

QUÉBEC

1967

PROCLAMATION



Canada,
Province de **ANDRÉ TASCHEREAU**
Québec.
[L. S.]

Canada,
Province of **ANDRÉ TASCHEREAU**
Québec.
[L. S.]

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la foi.

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

À nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec.

To our beloved and faithful councillors, the members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Québec.

SALUT.

GREETING.

PROCLAMATION

PROCLAMATION

ATTENDU que, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le vingt octobre prochain et, en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date, au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de la province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

WHEREAS, for various considerations, it is expedient to summon the Legislature of the Province of Québec for the dispatch of business, We hereby convene you for the twentieth day of October next and, accordingly, command and order you to meet on such date at the Parliament Buildings, in the city of Québec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and decide the questions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre nos présentes lettres patentes et sur

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our letters to be made patent and

icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

the Great Seal of our Province of Québec to be hereunto affixed.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable **ANDRÉ TASCHEREAU**, juge à la cour du banc de la Reine, Administrateur du Gouvernement de la province de Québec.

WITNESS: Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable **ANDRÉ TASCHEREAU**, Judge of the Court of Queen's Bench, Administrator of the Government of the Province of Québec.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, le dix-septième jour d'octobre, l'an de grâce mil neuf cent soixante-sept et de Notre règne le seizième.

Given at Our Government House, in Québec, on the seventeenth day of October, in the year of Our Lord, one thousand nine hundred and sixty-seven, and in the sixteenth year of Our Reign.

JOURNAUX

DE

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE PROVINCE OF QUÉBEC

16 ELIZABETH II, 1967

N° 1

**VENDREDI,
20 octobre 1967**

À trois heures de l'après-midi, M. l'orateur prend le fauteuil.

M. Pierre Gelly, huissier de la verge noire, apporte le message suivant :

Madame et Messieurs,

« L'honorable lieutenant-gouverneur de la province désire la présence immédiate de cette chambre dans la salle des séances du Conseil législatif. »

En conséquence, M. l'orateur et les députés se rendent auprès de l'honorable lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil.

Les députés étant de retour :

M. Johnson propose :

Que, attendu que la grève en cours des employés de la Commission de Transport de Montréal compromet l'ordre, la santé et la sécurité publics ;

Attendu qu'il est impérieux de suspendre certains règlements de la chambre pour procéder d'urgence à l'adoption de mesures propres à remédier à cette grave situation ;

Cette chambre déclare qu'il est urgent de procéder immédiatement à l'étude du bill 1, intitulé : « Loi assurant aux usagers la reprise des services normaux de la Commission de Transport de Montréal ».

La motion est adoptée.

**FRIDAY,
October 20th 1967**

At three o'clock p.m., Mr. Speaker took the chair.

A message was brought by Pierre Gelly, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, as follows :

Madam and Gentlemen,

"The Honourable the Lieutenant-Governor desires the immediate attendance of the members of this Honourable House in the Legislative Council Chamber."

Mr. Speaker and the members attended accordingly.

The members being returned :

Mr. Johnson moved :

That whereas the current strike by the employees of the Montreal Transportation Commission is endangering public order, health and safety ;

Whereas it is expedient to suspend certain Rules of the House in order to proceed immediately with the adoption of the appropriate measures to remedy this grave situation ;

Wherefore this House declares that it is urgent to proceed immediately with the examination of bill 1, intituled : "An Act to ensure for users the resumption of the normal services of the Montreal Transportation Commission".

The motion was adopted.

M. Bellemare propose:

Que, vu qu'il est urgent de procéder rapidement à l'adoption du bill 1, intitulé: « Loi assurant aux usagers la reprise des services normaux de la Commission de transport de Montréal », les articles du règlement ci-après mentionnés soient suspendus et inopérants durant le cours de la présente session:

Le paragraphe 12° de l'article 89 et l'article 462, en autant qu'ils concernent la formation des comités permanents et le choix de leurs membres;

L'article 509 concernant la présentation des pétitions;

L'article 531, qui exige que les trois lectures d'un bill se fassent dans des séances différentes, et l'article 570, en autant seulement qu'il interdit plus d'une lecture d'un bill au cours d'une même séance;

Les articles 594 à 665 inclusivement concernant les bills privés;

Les articles 666 à 688 inclusivement concernant les questions écrites seulement;

Les articles 689 à 704 inclusivement concernant les rapports et les documents.

La motion est adoptée.

Mr. Bellemare moved:

That, whereas there is urgent necessity to proceed with haste in the adoption of bill 1, intituled: "An Act to ensure for users the resumption of the normal services of the Montreal Transportation Commission", the Articles of the Standing Orders mentioned below be suspended and inoperative during the course of the present session:

Paragraph 12 of article 89 and Article 462 with respect to the establishment of Standing Committees and the appointment of the members thereof;

Article 509 concerning the presentation of petitions;

Article 531, which enacts that every bill shall receive three several readings at different sittings, and Article 570 only as regards the ruling respecting more than one reading of a bill during the same sitting;

Articles 594 to 665 inclusively, respecting private bills;

Articles 666 to 688 inclusively, respecting questions;

Articles 689 to 704 inclusively, respecting reports and accounts and papers.

The motion was adopted.

Sur la motion de M. Bellemare, il est—

Ordonné que M. Bellemare ait la permission de présenter le bill no 1, intitulé: « Loi assurant aux usagers la reprise des services normaux de la Commission de transport de Montréal ».

En conséquence, il présente ce bill qui est lu la première fois.

Ordonné que la deuxième lecture du bill ait lieu à la présente séance.

On the motion of Mr. Bellemare,—

Ordered, That Mr. Bellemare have leave to bring in bill No. 1, intituled: "An Act to ensure for users the resumption of the normal services of the Montreal Transportation Commission".

He accordingly presented the said bill to the House, and the same was read the first time, and ordered to be read a second time at the present sitting.

Du consentement unanime de la chambre, M. Bellemare propose:

Que la chambre, au cours de la présente session, tienne une séance par jour tous les jours de la semaine, excepté le dimanche, de dix heures et demie du matin jusqu'à onze heures du soir; avec suspension des travaux de une heure à deux heures et demie de l'après-midi, et de six heures à huit heures du soir; et qu'à chacune de ces séances, l'ordre du jour soit celui qui est prévu pour la journée du mardi par l'article 115 du règlement.

La motion est adoptée.

L'ordre du jour appelle la deuxième lecture du bill no 1, intitulé: « Loi assurant aux usagers la reprise des services normaux de la Commission de transport de Montréal ».

M. Bellemare propose que le bill soit maintenant lu la deuxième fois.

Et un débat s'élève.

M. Lesage propose, par voie d'amendement, secondé par M. Lefebvre:

Que tous les mots après « Que » soient supprimés et remplacés par les mots suivants: « la chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du bill numéro 1 qui ne prévoit pas une période raisonnable de négociation entre les parties après le retour au travail, mais avant l'arbitrage obligatoire ».

Le premier ministre soulève le règlement et objecte que cet amendement est irrégulier et qu'il ne peut être présenté au stade de deuxième lecture d'un bill.

With the unanimous consent of the House, Mr. Bellemare moved:

That the House, during the current session, do hold one sitting per day every day of the week except on Sundays, from ten thirty o'clock in the forenoon until eleven o'clock in the evening; with suspension of work from one o'clock until two thirty o'clock in the afternoon, and from six o'clock to eight o'clock in the evening; and that at all such sittings, the Order of Business be determined by Article 115 of the Rules and Standing Orders respecting Tuesdays' sittings.

The motion was adopted.

The Order of the Day being read for the second reading of bill No. 1, intitled: "An Act to ensure for users the resumption of the normal services of the Montreal Transportation Commission".

Mr. Bellemare moved, and the Question being proposed, that the bill be now read the second time.

And a debate arising thereon.

Mr. Lesage moved, in amendment, seconded by Mr. Lefebvre:

That all the words after "That", be struck out and replaced by the following:

"the House refuses to proceed with the second reading of bill No. 1, which does not provide a reasonable period for negotiation between the parties following the return to work, but before compulsory arbitration".

The Prime Minister raised a point of Order and objected that such amendment could not be proposed on the second reading of a bill.

Après avoir écouté les arguments de part et d'autre, M. l'orateur réserve sa décision.

Et le débat se continue sur la motion principale.

A six heures, M. l'orateur quitte le fauteuil.

After hearing the arguments pro and con, Mr. Speaker reserved his decision.

And the debate continuing on the main motion.

At six o'clock, Mr. Speaker left the Chair.

Huit heures du soir.

Eight o'clock P.M.

M. l'orateur reprend le fauteuil.

Mr. Speaker took the Chair.

A la reprise des travaux de la chambre, le premier ministre déclare que lors de l'étude en comité plénier du bill numéro 1, il proposera un amendement semblable à celui proposé par le chef de l'opposition.

Ce dernier déclare, alors, qu'il retire son amendement et, en conséquence, M. l'orateur se décharge du délibéré qu'il avait pris.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise, et sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

When the House resumed its sitting, the Prime Minister stated that he would propose an amendment similar to the one proposed by the Leader of the Opposition, when bill 1 was being considered in Committee of the Whole House.

The Leader of the Opposition then stated that he was withdrawing his amendment, and Mr. Speaker therefore did not have to render his decision.

And the Question being put on the main motion, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

POUR—YEAS:—MM.—Messrs. Allard, Arsenault, Beaudry, Beaupré, Bellemare, Bergeron, Bernatchez, Bertrand, Bienvenue, Binette, Blank, Boivin, Bourassa, Bousquet, Brown, Cadieux, Charbonneau, Choquette, Cliche, Cloutier, Coiteux, Courcy, Croisetière, d'Anjou, Demers, Desmeules, Dozois, Flamand, Fortier, Fournier, Fraser, Fréchette, Gabias, Gagnon, Gardner, Gauthier (Berthier), Gauthier (Roberval), Gérin-Lajoie, Goldbloom, Gosselin, Grenier, Hamel, Hanley, Harvey, Houde, Hyde, Johnson, Johnston, Kennedy, Kierans, Mme—Mrs. Kirkland-Casgrain, MM.—Messrs. Lacroix, Lafontaine, Lafrance, Laporte, Lavoie (Laval), Lavoie (Wolfe), Lebel, LeChasseur, Leduc (Laviolette), Leduc (Taillon), Lefebvre, Lesage, Léveillé, Lévesque (Bonaventure), Loubier, Lussier, Mailloux, Maltais (Limoulou), Maltais (Saguenay), Martel, Martellani, Masse, Mathieu, Michaud, Morin, Parent, Pearson, Picard (Dorchester), Picard (Olier), Pinard, Plamondon, Proulx, Roy, Russell, Saindon, Sauvageau, Séguin, Shooner, Simard, St-Germain, Théberge, Théorêt, Tremblay (Bourassa), Tremblay (Chicoutimi), Tremblay (Montmorency), Vaillancourt, Vincent, Wagner.—99.

CONTRE—NAYS:—MM.—Messrs. Aquin, Lévesque (Laurier).—2.

La motion principale est ainsi adoptée.

Le bill est, en conséquence, lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier de la chambre, pour étude au cours de la présente séance.

Résolu que cette chambre se forme immédiatement en comité.

Minuit.

En conséquence, la chambre se forme en comité plénier et siège ainsi durant quelque temps; puis, M. l'orateur ayant de nouveau pris place au fauteuil, M. le président du comité fait rapport que celui-ci a examiné le bill et l'a adopté après l'avoir amendé.

Le bill amendé est lu et agréé.

—

L'ordre du jour appelle la troisième lecture du bill no 1, intitulé: « Loi assurant aux usagers la reprise des services normaux de la Commission de transport de Montréal ».

M. Bellemare propose que le bill soit maintenant lu la troisième fois.

Et un débat s'élève.

M. Laporte propose, par voie d'amendement, secondé par M. Pinard:

Que la motion en discussion soit amendée en remplaçant tous les mots après le mot « soit » par les suivants: « renvoyé de nouveau au comité plénier avec instruction de l'amender de façon:

So it resolved in the Affirmative.

The main motion was accordingly adopted.

The bill was accordingly read the second time, and committed for consideration during the present sitting.

Resolved, That this House do immediately resolve itself into a Committee of the Whole House for the consideration of the bill.

Midnight.

The House accordingly resolved itself into the said Committee; and after some time spent therein, Mr. Speaker resumed the Chair; and the Chairman reported, that the Committee had gone through the bill, and directed him to report the same, with an amendment.

The bill as amended was read and agreed to.

—

The Order of the Day being read for the third reading of bill No. 1, intitled: "An Act to ensure for users the resumption of the normal services of the Montreal Transportation Commission".

Mr. Bellemare moved, and the Question being proposed, that the bill be now read the third time.

And a debate arising thereon.

Mr. Laporte moved, in amendment, seconded by Mr. Pinard:

That the motion under debate be amended by replacing all the words after "be", therein, by the following: "referred back to the Committee of the Whole House, with instruction to amend it so that:

1. que les associations visées aux articles 5, 6 et 7 puissent satisfaire les prescriptions du bill en donnant avis à leurs membres que l'ordre de grève est rescindé;

2. que le Comité des relations industrielles de l'Assemblée législative entente les parties si l'intervention du conciliateur est infructueuse et que le rapport du comité soit remis à l'arbitre désigné par le lieutenant-gouverneur en conseil;

3. que les articles qui prévoient la perte de l'accréditation, soient retirés. »

Et l'amendement étant mis aux voix, la chambre se divise, et sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM.—Messrs. Aquin, Arsenault, Beaupré, Bienvenue, Binette, Blank, Bourassa, Brown, Cadieux, Choquette, Cliche, Coiteux, Courcy, Fournier, Fraser, Gérin-Lajoie, Goldbloom, Harvey, Houde, Hyde, Kennedy, Kierans, Mme—Mrs. Kirkland-Casgrain, MM.—Messrs. Lacroix, Lafrance, Laporte, Lavoie (Laval), LeChasseur, Leduc (Taillon), Lefebvre, Lesage, Lévesque (Bonaventure), Lévesque (Laurier), Mailloux, Maltais (Saguenay), Michaud, Parent, Pearson, Picard (Olier), Pinard, Séguin, St-Germain, Théberge, Tremblay (Bourassa), Vaillancourt, Wagner.—46.

CONTRE—NAYS:—MM.—Messrs. Allard, Beaudry, Bellemare, Bergeron, Bernatchez, Bertrand, Boivin, Boudreau, Bousquet, Charbonneau, Cloutier, Croisette, d'Anjou, Demers, Desmeules, Dozois, Flamand, Fréchette, Gabias, Gagnon, Gardner, Gauthier (Berthier), Gauthier (Roberval), Gosselin, Grenier, Hamel, Hanley, Johnson, Johnston, Lafontaine, Lavoie (Wolfe), Lebel, Leduc (Laviolette), Léveillé, Loubier, Lussier, Maltais (Limoulu), Martel, Martellani, Masse, Mathieu, Morin, Picard (Dorchester), Plamondon, Proulx, Roy, Russell, Sauvageau, Shooner, Simard, Théorêt, Tremblay (Chicoutimi), Tremblay (Montmorency), Vincent.—54.

L'amendement est ainsi rejetée.

Et la motion principale étant mise aux voix, la chambre se divise, et sur la demande qui en est faite, les noms sont enregistrés ainsi qu'il suit:

POUR—YEAS:—MM.—Messrs. Allard, Beaudry, Bellemare, Bergeron, Bernatchez, Bertrand, Boivin, Boudreau, Bousquet, Charbonneau, Cloutier, Croise-

1. the associations contemplated in sections 5, 6 and 7 may satisfy the provisions of the bill by giving notice to their members that the order to strike has been withdrawn;

2. the Committee on Industrial Relations of the Legislative Assembly do hear the parties if the intervention of the conciliator is unavailing and that the report of the Committee be submitted to the arbitrator appointed by the Lieutenant-Governor in Council;

3. the sections providing for the loss of accreditation be withdrawn."

And the Question being put on the amendment, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

So it passed in the negative.
The amendment was accordingly rejected.

And the Question being put on the main motion, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

tière, d'Anjou, Demers, Desmeules, Dozois, Flamand, Fréchette, Gabias, Gagnon, Gardner, Gauthier (Berthier), Gauthier (Roberval), Gosselin, Grenier, Hamel, Hanley, Johnson, Johnston, Lafontaine, Lavoie (Wolfe), Lebel, Leduc (Lavolette), Léveillé, Loubier, Lussier, Maltais (Limoilou), Martel, Martellani, Masse, Mathieu, Morin, Picard (Dorchester), Flamondon, Proulx, Roy, Russell, Sauvageau, Shooner, Simard, Théorêt, Tremblay (Chicoutimi), Tremblay (Montmorency), Vincent.—54.

CONTRE—NAYS:—MM.—Messrs. Aquin, Arsenault, Beaupré, Bienvenue, Binette, Blank, Bourassa, Brown, Cadieux, Choquette, Cliche, Coiteux, Courcy, Fournier, Fraser, Gérin-Lajoie, Goldbloom, Harvey, Houde, Hyde, Kennedy, Kierans, Mme—Mrs. Kirkland-Casgrain, MM.—Messrs. Lacroix, Lafrance, Laporte, Lavoie (Laval), LeChasseur, Leduc (Taillon), Lefebvre, Lesage, Lévesque (Bonaventure), Lévesque (Laurier), Mailloux, Maltais (Saguenay), Michaud, Parent, Pearson, Picard (Olier), Pinard, Séguin, St-Germain, Théberge, Tremblay (Bourassa), Vaillancourt, Wagner.—46.

La motion principale est ainsi adoptée.

So it was resolved in the Affirmative.
The main motion was accordingly adopted.

Le bill est, en conséquence, lu une troisième fois.

The bill was accordingly read the third time.

M. l'orateur s'exprime comme suit:

J'ai l'honneur de faire rapport que, lorsque cette chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de l'honorable lieutenant-gouverneur dans la salle des séances du Conseil législatif, il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de lire un discours à l'adresse des deux chambres de la Législature de cette province, et que, pour prévenir toute erreur, j'en ai obtenu une copie dont je vais donner lecture à la chambre:

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Lieutenant-Governor this day in the Legislative Council Chamber, the Lieutenant-Governor was pleased to make a speech to both Houses of the Provincial Legislature, of which, to prevent mistakes, he had obtained a copy, which he then read to the House as followeth:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Madame et Messieurs
de l'Assemblée législative,*

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Madam and Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

Vous avez été convoqués en session spéciale pour prendre en considération des mesures d'urgence concernant le rétablissement, en faveur des usagers,

You have been convened in special session to consider urgent measures respecting the resumption, for the benefit of users, of the public transportation

des services de transport en commun dans la ville et la région de Montréal.

Le gouvernement vous soumettra, s'il y a lieu, les autres mesures d'urgence qui pourraient s'avérer nécessaires pour protéger la santé et la sécurité publique.

Je prie Dieu de vous éclairer dans vos délibérations et de vous guider dans l'accomplissement de vos devoirs, pour le bien général du Québec et de sa population.

M. Johnson propose:

Que la prise en considération du discours du trône ait lieu immédiatement.

La motion est adoptée.

M. Bergeron propose, secondé par M. Simard:

Que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec:

*A l'honorable
lieutenant-gouverneur
de la province de Québec,*

NOUS, les membres de l'Assemblée législative de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les motifs de la convocation des chambres.

Et la motion étant mise aux voix, la chambre l'adopte.

services in the city and neighbourhood of Montreal.

The government will submit to you, if need be, such other urgent measures as may prove necessary to protect public health and safety.

May God enlighten your deliberations and guide you in the performance of your duties, for the general welfare of Québec and its people.

Mr. Johnson moved:

That the Throne Speech be now taken into consideration.

The motion was adopted.

Mr. Bergeron moved, seconded by Mr. Simard:

That the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Québec, as follows, to wit:

*To the Honourable
the Lieutenant-Governor
of the Province of Québec,*

WE, the members of the Legislative Assembly of Québec, in Session assembled, beg you to be pleased to accept, with the assurance of our loyalty to Her Majesty, our humble thanks for the Speech you have been pleased to deliver, informing us of the reasons for calling the Houses.

And the Question being put on the motion, it was resolved in the Affirmative. The motion was accordingly adopted.

Du consentement unanime de la chambre, M. Johnson, propose:

Que, pour les fins de la résolution adoptée par cette chambre, le 9 août 1967, instituant un comité spécial chargé de réviser les règlements de l'Assemblée législative, il ne soit pas tenu compte de la convocation de la présente session.

La motion est adoptée.

Du consentement unanime de la chambre, M. Johnson, propose:

Que le nombre des membres du comité spécial de 14 membres, chargé d'étudier les problèmes relatifs à la Constitution canadienne et à la Constitution interne du Québec, soit porté à 17 membres, et que MM. Johnson, Lesage et Maltais fassent parti de cedit comité.

La motion est adoptée.

Du consentement unanime de la chambre, M. Johnson propose:

Que, pour les fins de la résolution adoptée par cette chambre, le 23 février 1967, instituant un comité spécial de 14 membres, chargé d'étudier les problèmes relatifs à la Constitution canadienne et à la Constitution interne du Québec, il ne soit pas tenu compte de la convocation de la présente session.

La motion est adoptée.

La séance est suspendue à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

With the unanimous consent of the House, Mr. Johnson moved:

That for the purposes of the resolution passed by this House on August 9th, 1967, appointing a Special Committee to revise the Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly, the convoking of the present session shall not be taken into account.

The motion was adopted.

With the unanimous consent of the House, Mr. Johnson moved:

That the number of members of the Special Committee of 14 Members appointed to examine the problems respecting the Canadian Constitution and the Internal Constitution of Québec be increased to 17 Members, and that Messrs. Johnson, Lesage and Maltais do form part of such Committee.

The motion was adopted:

With the unanimous consent of the House Mr. Johnson moved:

That for the purposes of the resolution passed by this House on February 23rd, 1967, appointing a Special Committee of 14 Members to examine the problems respecting the Canadian Constitution and the Internal Constitution of Québec, the convoking of the current session shall not be taken into account.

The motion was adopted.

The sitting was adjourned during pleasure.

After some time, the House resumed its sitting.

M. l'orateur informe la chambre que le greffier du Conseil législatif a apporté le message suivant, lequel est lu ainsi qu'il suit:

Le Conseil législatif informe l'Assemblée législative qu'il a voté, sans amendement, le bill suivant:

Bill 1, intitulé: « Loi assurant aux usagers la reprise des services normaux de la Commission de transport de Montréal ».

Sur un message de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec, transmis par M. Pierre Gelly, huissier de la Verge noire, M. l'orateur et les députés de la chambre se rendent à la salle des séances du Conseil législatif.

Alors l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec veut bien donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

1 Loi assurant aux usagers la reprise des services normaux de la Commission de transport de Montréal.

La sanction royale est prononcée sur ce bill par le greffier du Conseil législatif comme suit:

« Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec sanctionne ce bill. »

Après quoi il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec de clore la deuxième session de la vingt-huitième Législature de la province de Québec par le discours suivant:

Mr. Speaker acquainted the House, that a Message had been brought from the Legislative Council, by their Clerk, as followeth:

The Legislative Council acquaint the Legislative Assembly that they have passed the following bill without amendment:

Bill 1, intituled: "An Act to ensure for users the resumption of the normal services of the Montreal Transportation Commission".

A message was received from the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Québec, by Pierre Gelly, Esquire, Gentleman Usher of the Black Rod, requiring the attendance of the House in the Legislative Council Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker, with the members present, proceeded to the Legislative Council Chamber, where the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Québec, in the name of Her Majesty, was pleased to give the Royal assent to the following bill:

1 An Act to ensure for users the resumption of the normal services of the Montreal Transportation Commission.

To this bill the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Québec assents to this bill."

After which, the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Québec was pleased to close the second session of the twenty-eighth Legislature of the Province of Québec with the following speech:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Madame et Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Vous venez de participer à une session spéciale, au cours de laquelle vous avez adopté des mesures d'urgence concernant les services de transport en commun dans la ville et la région de Montréal.

J'ai la conviction que tous les citoyens et tous les groupes concernés comprendront l'importance de ces mesures et voudront coopérer à leur application pour le bien général de la population québécoise.

En prorogeant cette session spéciale de notre Législature, je vous remercie de votre travail et je prie Dieu de répandre Ses bénédictions sur notre cher Québec.

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec que cette Législature soit prorogée *sine die*, et cette Législature est, en conséquence, prorogée *sine die*.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Madam and Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

You have taken part in a special session at which you adopted urgent measures respecting the public transportation services in the city and neighbourhood of Montreal.

I am sure that all citizens and groups concerned will understand the importance of these measures and will wish to co-operate in carrying them out for the general welfare of the people of Québec.

In proroguing this special session of our Legislature, I thank you for your labours and pray God to bless our beloved Québec.

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that the Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX DES JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DE QUÉBEC

16 ELIZABETH II

A

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE:—Proposée par M. Bergeron, secondée par M. Simard, 9. Motion adoptée, 9.

B

BILL 1.—Loi assurant aux usagers la reprise des services normaux de la Commission de Transport de Montréal.—M. Bellemare.—1ère lect., 3. Motion de 2ème lect.; amdt proposé; le premier ministre soulève un point d'ordre; M. l'orateur réserve sa décision; amdt retiré; M. l'orateur se décharge du délibéré qu'il avait pris; motion principale adoptée sur div. (vote), 4-5. En comité pl.; amdt proposé, 6. Amdt rejeté sur div. (vote), 7. Motion principale adoptée sur div. (vote), 7. 3ème lecture, 8. Message du C.L., 11. Sanction, 11. (16 Elizabeth II, c. 1.)

C

COMITÉ SPÉCIAL DE 14 MEMBRES:—re la Constitution canadienne et la Constitution interne du Québec. Motion qu'il ne soit pas tenu compte de la convocation de la présente session; motion adoptée, 10.

COMITÉ SPÉCIAL DE 14 MEMBRES:—Nombre des membres porté à 17, 10.

COMITÉ SPÉCIAL:—re révision des règlements de l'Assemblée législative. Motion qu'il ne soit pas tenu compte de la convocation de la présente session; motion adoptée, 10.

D

DISCOURS DU TRÔNE:—8, Adopté, 9.

R

RÈGLEMENT:—Articles du—, suspendus, 2; 3.

INDEX
OF THE
ONE HUNDRED AND THIRD
VOLUME

16 ELIZABETH II

A

ADDRESS IN REPLY TO THRONE SPEECH:—Moved by Mr. Bergeron, seconded by Mr. Simard, 9. Motion adopted, 9.

ARTICLES OF RULES AND STANDING ORDERS SUSPENDED:—2; 3.

B

BILL 1.—An Act to ensure for users the resumption of the normal services of the Montreal Transportation Commission.—Mr. Bellemare.—1st R., 3. Motion for 2nd R.; amdt proposed, point of Order raised by Prime Minister; Mr. Speaker reserves his decision; amdt withdrawn; Mr. Speaker not required to render his decision; main motion adopted on div. (vote), 4-5. In Committee; amended, reported; amdts read and agreed to, 6. Motion for 3rd R.; amdt proposed; amdt rejected on div. (vote), 7. Main motion adopted on div. (vote); 3rd R., 8. By Council, 11. R.A., 11. (16 Elizabeth II, C. 1.)

S

SPECIAL COMMITTEE:—*re* revision of Rules and Standing Orders of the Legislative Assembly. Convoking of present session not to be taken into account, 10.

SPECIAL COMMITTEE OF 14 MEMBERS ON CANADIAN CONSTITUTION:—Number of members increased to 17, page 10.

SPECIAL COMMITTEE ON CANADIAN CONSTITUTION:—Convoking of present session not to be taken into account, 10.

T

THRONE SPEECH:—8. Adopted, 9.